

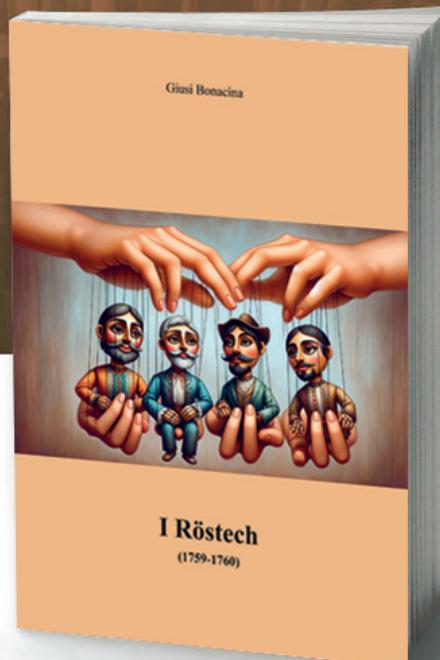
## Presentazione del libro **I RÖSTECH**

### di Giusi Bonacina

Il dialetto bergamasco, lingua nobile e antichissima a torto dileggiata da chi non la conosce, è estremamente duttile, tanto da essere perfetta per tradurre addirittura i classici. Si pensi, in letteratura, al "Giopi a l'infèren" del Cavagnari o al "Pinòchio" del Francia, o, ancora, a "Se mé föss föch" di Umberto Zanetti.

Ma in bergamasco, grazie al genio di Luciano Ravasio, si trovano anche traduzioni dei maggiori successi dei Beatles o dei Rolling Stones, tanto per rimanere in campo musicale. Ed è proprio in lingua bergamasca che Giusi Bonacina ha tradotto una delle più note commedie di Carlo Goldoni, "I Rusteghi" scritta dal grande autore veneziano che, dopo un soggiorno nella nostra città, "fotografò" il modus vivendi dei bergamaschi con uno sguardo particolarmente attento al loro rapporto con le donne, così diverso da quello veneziano.

"I Röstech" sarà presentato dall'autrice a Zanica presso la "BCC Banca Bergamasca e Orobica" giovedì 11 dicembre 2025 alle ore 17,30.



Giovedì

**11 DICEMBRE**

**2025      ORE 17.30**

Letture di Mario Binetti,  
Giuseppina Cattaneo,  
Marilena Arrigoni  
e Giusi Bonacina

Con la partecipazione straordinaria di  
Luciano Ravasio e della sua magica chitarra

Sala Convegni  
Bcc Bergamasca e Orobica  
Via Aldo Moro, 2 Zanica (Bg)

INGRESSO LIBERO